



Pressemitteilung des Konfuzius-Instituts an der Universität Hamburg e.V. vom 28.07.2020

Austritt der Universität Hamburg aus dem Trägerverein des Hamburger Konfuzius-Instituts

Ende Juni 2020 hat der Präsident der Universität Hamburg den Austritt der Universität Hamburg aus dem Trägerverein des Konfuzius-Instituts Hamburg zum Ende des Jahres 2020 ohne Angabe von Gründen mitgeteilt. Der Fudan-Universität, strategische Partnerhochschule der Universität Hamburg und zweite im Trägerverein vertretene Institution, war das kurz davor angekündigt worden. Ferner hat der Präsident der Universität Hamburg das *Confucius Institutes Headquarters* um einvernehmliche Auflösung der Kooperationsvereinbarung gebeten, welche die Universität Hamburg erst 2018 bis zum Jahr 2023 verlängert hatte.

Das Konfuzius-Institut Hamburg bedauert den Austritt der Universität Hamburg aus dem Trägerverein. Das Konfuzius-Institut Hamburg war stets bestrebt, ein differenziertes, neutrales und propagandafreies China-Bild, nicht zuletzt in Form des chinesisch-deutschen Dialogs zu vermitteln. Es trägt mit dem beliebten Angebot der Chinesisch-Kurse zum gegenseitigen Verständnis und offenen Dialog zwischen China und Deutschland in Hamburg bei. Um diese erfolgreiche Kooperation fortsetzen zu können, sucht das Konfuzius-Institut nun neue Partner, um mit seinem vielseitigen Kulturangebot auch in Zukunft in dem vom Ersten Bürgermeister wiedereröffneten Hamburg Yu Garden eine Kommunikationsplattform für die deutsch-chinesische Begegnung bieten zu können.

Kontakt:

Dr. Carsten Krause

Geschäftsführender Direktor des Konfuzius-Instituts an der Universität Hamburg e.V.

Tel.: 040-42838-7978

Mail: carsten.krause@konfuzius-institut-hamburg.de

Weitere Informationen unter www.ki-hh.de und www.ki-hh.de/presse

Chinesische Übersetzung:

媒体通告：汉堡大学退出汉堡孔子学院协会

2020年6月底汉堡大学校长在未出具理由的情况下通知孔子学院说汉堡大学在2020年年底退出汉堡孔子学院协会。汉堡大学的战略伙伴学校兼协会中另一高校机构，复旦大学在此前不久已经得到了同样通告。此外，汉堡大学校长向孔子学院总部请求协商结束合作协议，而该合作协议2018年续签至2023年到期。

汉堡孔子学院对汉堡大学退出本协会深表遗憾，汉堡孔子学院始终致力于以中德对话项目等方式传达一个细致全面的、中立的、无宣传倾向的中国形象。汉堡孔子学院通过提供受欢迎的中文课程，在汉堡促进中德两国之间的相互理解和开放对话。为了继续推进中德交流，汉堡孔子学院目前在寻找新的合作伙伴。未来，它将与新伙伴开展丰富多样的文化活动，在由汉堡市长主持重新开业的汉堡豫园继续为中德相聚提供一个交流平台。